II. LA MORFOLOGIA Y LOS SINTAGMAS BASICOS

5. Las clases principales de palabras

La principal división entre las clases de palabras en el idioma shuar separa los verbos, cuya morfología es sumamente compleja, de las demás clases, las cuales ejemplifican una composición relativamente simple. Estas, a su vez, se dividen sencillamente en sustantivos y pronombres, por una parte, y las clases no posesivas, por otra. (No considero aquí las clases de partículas que no manifiestan estructura morfológica, tales como las interjecciones; véase Ghinassi, 1938:361).

5.1 El verbo

Los sufijos que caracterizan específicamente al verbo, de acuerdo con la lista que aparece en la sección 3.5, son: sufijos derivacionales (C000), independientes (C100) y subordinativos (C200). En contradistinción con las otras clases de palabras, el radical verbal no puede aparecer solo en la oración sin ciertos sufijos.

Ejemplos:

(18) **wé-a-wai**
ir-PRE(111)-3(123)
'va'

(19) **uma-r-ta**
beber-DIS(61)-IMP(142)
'beba'

(20) **neka-m-jai**
saber.COMP-PAS(114)-1(121)
'supe'

(21) **su-sa-mtai**
dar-SIM(63)-PAR.COMP.CS(231/3)
'habiéndo(lo) dado (yo/él/ella)'

(22) **sú-sa-sh-tat-ua-k.**
dar-SIM(63)-NEG(311)-FUT(116)-3(123)-IG(321)
'¿No (es cierto que) lo entregará?'.

5.2 Las clases no verbales

Las clases no verbales no admiten de los sufijos netamente verbales, es decir, los derivacionales (C000), independientes (C100) y subordinativos (C200). Se distinguen entre sí por permitir o no que se agreguen ciertos de los sufijos no verbales (C400).

5.2.1 El sustantivo

El sustantivo se caracteriza por permitir todos los sufijos no verbales (C400) y universales (C300). Además, el radical sustantival puede aparecer en una oración sin sufijo alguno, lo que lo diferencia del verbo. Por otro lado, se distingue de las demás clases de palabras por permitir los sufijos de pertenencia (D410), los cuales se vedan a las otras clases, con excepción parcial de los pronombres.

Ejemplos:

(23) **sunkur**
enfermedad
'enfermedad'

(24) **sunkur-am**
enfermedad-PER(412)
'tu enfermedad'

(25) **sunkur-mi-n (achikai).**
enfermedad-PER(412)-CD(431) (cogió)
'(Cogió) tu enfermedad'.

(26) **sunkur-me-chu-k-ait-#.**
enfermedad-PER(412)-NEG(311)-IG(321)-VER(471)-3(423)
'¿No es tu enfermedad?'.

(27) **aja**
sembrío
'sembrío'

(28) **aja-rí**
sembrío-PER(413)
'su sembrío'

(29) **aja-nam**
sembrío-LOC(433)
'en (el) sembrío'

(30) **uchi-rmi-n (iraumai).**
hijo-PER(412)-LOC(433) (fue.de.visita)
'(Fue a visitar) la casa de tu hijo'.

5.2.2 El pronombre personal

Se distingue el pronombre personal del sustantivo por medio de tres características:

1) Los pronombres permiten que se agregue entre los sufijos de pertenencia sólo el que corresponde con la persona del pronombre mismo.

2) El orden en que se añaden los sufijos es diferente. En el caso del pronombre, se intercambia el orden de las primeras dos décadas de sufijos posesivos, resultando en el orden:
poseedor(D420) + pertenencia(D410).

Por lo tanto, es imprescindible, con el pronombre, que el sufijo poseedor anteceda al de pertenencia; no puede agregarse el sufijo de pertenencia directamente al radical pronominal sin la presencia del sufijo poseedor.

3) Universal entre las lenguas humanas es el hecho de que los pronombres forman una clase cerrada o finita de palabras que difícilmente cambia de cantidad de miembros. Los sustantivos, en cambio, pertenecen a una clase abierta o infinita de palabras a la que, a cada rato, se le agregan nuevas.

Los pronombres personales son los siguientes:

wi	'primera persona singular'
ame	'segunda persona singular'
ni	'tercera persona'
ii	'primera persona plural'
atum	'segunda persona plural'

Por ejemplo:

(31) **wi pama-n máa-m-ia-jai.**
1SG danta-CD(431) matar-PAS(114)-REM(115)-1(121)
'Yo maté la danta'.

Los siguientes ejemplos ilustran el uso posesivo del pronombre personal.

(32) **wi-na uchi-ru-it-i**
1SG-POS(421) hijo-PER(411)-VER(471)-3(423)
'Es mi hijo' (lit: de mí es mi hijo).

(33) **wi-na-n (wakerawai).**
1SG-POS(422)-CD(431) (quiere)
'Quiere el mío'.

(34) **ami-nu-ram (táarmaka).**
2SG-POS(421)-PER(412) (¿llegaron?)
'¿(Llegaron) los que te pertenecen (tus familiares)?'.

(35) **ámi-nu-rme-chu-k-ait-#.**
2SG-POS(421)-PER(412)-NEG(311)-IG(321)-VER(471)-3(123)
'¿No es uno de los suyos?'.

5.2.3 Las clases no posesivas

Aunque comparten muchos sufijos con los sustantivos, otras clases de palabras no permiten que se les agreguen los sufijos de pertenencia (D410). Sin embargo, igual que los sustantivos, se distinguen del verbo, ya que pueden aparecer sin agregárseles sufijo alguno. Corresponden aproximadamente a los adjetivos descriptivos y de cuantificación y a los pronombres demostrativos e interrogativos. (Para el uso de ciertas clases no posesivas como modificadores del núcleo de un sintagma nominal, véase la sección 8.1.1).

Se reconocen tres clases de palabras no posesivas, a todas las cuales se les pueden agregar el sufijo negativo (311) y el verbalizador (471). Por ejemplo:

(36) **mukusa-chu-it-i.**
oscuro-NEG(311)-VER(471)-3(123)
'No es negro'.

Una clase también acepta, a más que estos sufijos, todos los nominales menos los de posesión (D410 y D420) y 'caracterizado por' (461):

(37) **menaintu-n**
tres-CD(431)
'tres (complemento)'

(38) **shiirma-chi-it-i.**
bello-DIM(401)-VER(471)-ɨ(123)
'Es muy bello'.

(39) **ere-jai (tsupíktá).**
afilado-CON(432) (corta)
'Córta(lo) con el (cuchillo) afilado'.

(40) **nu-yá**
ese-PROC(434)
'de allí, entonces'

(41) **ju-í**
este-LOC(433)
'aquí'

La tercera clase de palabras no posesivas consiste en los pronombres interrogativos, que determinan la selección de un grupo especial de alomorfos de los sufijos de persona (D120). Incluyen:

ya	'¿quién?'
tu	'¿cuál?'
tu-i (cuál-LOC(433))	'¿dónde?'
urutai	'¿cuándo?'
urutma	'¿cuántos?'

Otros interrogativos se forman con sufijos verbales, por ejemplo:

(42) **uruka-mtai**
qué-PAR.COMP.CS(223)
'¿por qué?'

(43) **itur-ak**
qué-INT(62)
'¿cómo?'

Estos verbos interrogativos, aunque defectivos, aceptan muchos de los sufijos verbales, formando así predicados normales, careciendo a la final de sentido interrogativo:

(44) **itur-ka-t-jai.**
qué-INT(62)-FUT(116)-1(121)
'Haré como pueda' (lit: (lo haré) qué/cómo).

(45) **uru-ka-t-jai.**
cómo-INT(62)-FUT(116)-1(121)
'Encontraré el por qué' (lit: (lo haré) qué/por qué).

(46) **itur-ka-tta-me-k.**
cómo-INT(62)-FUT(116)-2(122)-IG(321)
'¿Cómo lo harás?; ¿Harás la prueba?'.

(Nótese que, por ser el último sufijo el interrogativo simple (321), la oración se convierte otra vez en una pregunta).

6. La morfología del verbo

El verbo shuar, constituyendo el núcleo común de toda comunicación, es el elemento gramatical de mayor complejidad. El verbo, en sí solo o como núcleo de las cláusulas independientes o subordinadas, es el elemento fundamental de la expresión shuar. En este capítulo se limita la descripción a los constituyentes internos del verbo, dejando para los capítulos 9-12 la descripción de la función del verbo como elemento dentro de las unidades gramaticales de mayor envergadura, o sea, los sintagmas, cláusulas y oraciones.

La sección 6.1 presenta las diferentes subclases del 'núcleo' verbal (véase abajo). La 6.2 trata del verbo indicativo, inclusive cuando es negativo y/o interrogativo. La 6.3 considera los verbos imperativo y optativo. Después de una introducción al verbo subordinado (sección 6.4; para una descripción más detallada, véase el capítulo 10), el capítulo termina con una sección sobre los sintagmas que involucran un verbo auxiliar.

El verbo shuar, a nivel morfológico, demuestra una única conjugación paradigmática; es decir, al reconocer los particulares de su sistema flexional y derivacional, se aplican las mismas reglas a cualquier verbo sin distinción. Sin embargo, esta uniformidad encierra una serie de subsistemas intrincados que hacen que el verbo shuar sea un elemento sumamente interesante y sutil en su potencial de expresión.

Antes de pasar a los detalles, es preciso fijar una distinción básica en la formación de los verbos del shuar. Para los fines de esta descripción gramatical, se distingue entre el radical verbal y el núcleo. El término RADICAL se refiere exclusivamente a la parte mínima del verbo, sin sufijo alguno. NUCLEO, en cambio, denota la parte compuesta del radical más cualquiera de los sufijos de la centena 000, o sea, los sufijos verbales derivacionales cuya función es precisamente la de formar el núcleo verbal. En fórmula:

NV < – RV + C000

Es decir, el núcleo verbal [NV] se forma del radical [RV] más uno o más de los sufijos derivacionales.

Unicamente para los siguientes ejemplos ilustrativos, el punto final del radical se indica mediante el signo '+'; y el punto final del núcleo, mediante el asterisco (*). Nótese que, en ciertos casos, el radical y el núcleo son idénticos, puesto que no se ha ejercido la opción de agregar ningún sufijo derivacional al radical.

(47) **taka + mtik-nai*na-wai.**
trabajar + CAU(01)-RECIP(41)*PL(131)-3(123)
(RV) + (NV) * (FLEXIONALES)
'Se hacen trabajar mutuamente'.

(48) **su + ru-s*ar-ma-i.**
dar + CD(11)-SIM(63)*PL(131)-PAS(114)-3(123)
(RV) + (NV) * (FLEXIONALES)
'Me (lo) dieron'.

(49) **ja + nin-ka*ar-ma-i.**
morir + CASI(51)-PER(62)*PL(131)-PAS(114)-3(123)
(RV) + (NV) * (FLEXIONALES)
'Casi murieron'.

(50) **taka + *u-ya-yi.**
trabajar + *PAS.CON(113)-REM(115)-3(123)
(RV/NV) + * (FLEXIONALES)
'Trabajaba (hace mucho tiempo)'.

(51) **taka + s*matai,...**
trabajar + SIM(63)*PAR.COMP.CS(223)
(RV) + (NV) * (SUBORDINATIVO)
'Habiendo trabajado,...'

6.1 Subclases del núcleo verbal

6.1.1 Subclases relacionadas con el aspecto

Todo núcleo verbal tiene dos formas que, junto con los sufijos derivacionales con que puede usarse cada forma, dan la idea del aspecto continuativo o completivo a la acción del verbo. La distinción formal es sencilla. El núcleo de aspecto COMPLETIVO siempre termina con uno de los sufijos formativos (D60). El núcleo de aspecto CONTINUATIVO no lleva ninguno de esos sufijos. En fórmula:

núcleo continuativo < – RV –D60
núcleo completivo < – RV +D60

Esta distinción no depende de la presencia o ausencia de ningún otro sufijo que se quiera agregar al radical. De modo que (48), (49) y (51) son ejemplos de núcleos completivos; (47) y (50) contienen núcleos continuativos.

La siguiente lista indica los sufijos de tiempo (D110) y subordinación (C200) que se agregan solamente a los núcleos continuativos:

111	presente (PRE)
113	pasado continuativo (PAS.CONT)
D210	participio continuativo con cambio de sujeto (PAR.CONT.CS)
D230	acción concomitante con cambio de sujeto (CONC.CS)
D240	participio continuativo sin cambio de sujeto (PAR.CONT.MS)
D273	acción concomitante sin cambio de sujeto (CONC.MS)

La siguiente lista indica los sufijos de tiempo (D110), modo (D140-160) y subordinación (D200) que se agregan solamente a los núcleos completivos:

112	presente completivo (PRE.CONT)
114	pasado (común) (PAS)
116	futuro (FUT)
117	indefinido (IND)
D140	imperativo positivo
D150	imperativo negativo
D160	optativo
D220	participio completivo con cambio de sujeto (PAR.COMP.CS)
D250	participio completivo sin cambio de sujeto (PAR.COMP.MS)
D260	subordinadores que llevan un sufijo de persona

Las glosas que se aplican a los sufijos formativos (D60) son muy aproximadas. Es que el valor semántico de cada sufijo es básicamente aspectual y el significado específico es tan estrechamente vinculado a la semántica del radical que los mismos shuar encuentran dificultad en sacar un sentido general de un juego de verbos que comparten un mismo formativo. Además, más que todo cuando un radical puede tomar un solo formativo, parece que el significado del núcleo resultante muchas veces no refleja nada de la glosa ofrecida o por Pellizzaro (1969:26) o en la presente obra. Aun más, se encuentran ejemplos que insinúan todo lo contrario de lo que se presenta aquí.

A continuación se ilustra el uso prototípico de cada formativo. Luego, se presentan dos paradigmas de radicales que pueden tomar más de un formativo.

61 **-r(a)/-r(i)-** 'distributivo'

En su uso prototípico, este sufijo indica que la acción del verbo se repite varias veces:

(52) **pamá shuar nua-n**
danta shuar mujer-CD(431)

esa-r-m-ia-yi.
morder-DIS(61)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Una danta mordió varias veces a una mujer shuar'.

62 **-k(a)/-k(i)** 'intensivo'

En su uso prototípico, este sufijo intensifica la acción o indica un estado resultante de permanencia:

(53) **ja-ka-tin**
estar.enfermo-INT(62)-INF(72)
'morir'

63 **-s(a)** 'simple'

En su uso prototípico, este sufijo implica que la acción se realiza un poco o a lo corriente:

(54) **mena-s-#-jai.**
apartarse-SIM(63)-PRE.COMP(112)-1(121)
'Me aparté un poco'.

64 **-n(a)/-n(i)-** 'destructivo'

En su uso prototípico, este sufijo indica que la acción es negativa o destructiva:

(55) **kua-n-tin**
desbrozar-DES(64)-INF(72)
'cortar yerba de tal forma que lo hace difícil trabajar después'

66 **-n(a)/-n(i)-** 'cerca'

En su uso prototípico, este sufijo indica acción cercana:

(56) **mena-n-tin**
apartarse-CER(66)-INF(72)
'moverse un paso'

67 **-(a)** 'en tránsito'

En su uso prototípico, este sufijo indica acción que involucra movimiento:

(57) **ajunt-a-tin**
echar-MOV(67)-INF(72)
'echar (comida) a los animales, clavar una lanza'

68 **-i** 'acción aquí o hacia acá' (dislocativo)

En su uso prototípico, este sufijo indica que la acción se realiza aquí o en camino hacia acá:

(58) **irá-i-tá.**
visitar-VENIR(68)-IMP(142)
'Ven a visitar(me/nos)'.

69 **-u** 'acción allí o hacia allá'

En su uso prototípico, este sufijo indica que la acción se realiza allí o en camino hacia allá:

(59) **irá-u-tá.**
visitar-IR(69)-IMP(142)
'Ve a visitar(les)'.

Los siguientes paradigmas ilustran como la selección de distintos formativos afecta el significado del núcleo completivo.

mena-s-tin 'moverse un paso' (sufijo 63)
mena-n-tin 'pasar de lejos (para evitar saludar)' (64)
mena-n-tin 'quitarse de en medio, hacerse a un lado' (66)

enke-r-tin 'teñir, meter tela repetidamente' (61)
enke-k-tin 'cargar (apisonando) una escopeta' (62)
enke-s-tin 'meter (algo) en (algún objeto)' (63)

6.1.2 Subclases relacionadas con la transitividad

Se distinguen cuatro núcleos intransitivos o transitivos, que se consideran a continuación.

El núcleo INTRANSITIVO (NVI) se conforma del radical verbal (RV) con o sin ciertos sufijos opcionales, pero prescindiendo de los sufijos transitivos (D10-20). Un ejemplo es (49).

El núcleo TRANSITIVO CON PRIMERA PERSONA COMO COMPLEMENTO (NVT1), sea directo o indirecto/benefactivo, se conforma del radical verbal más uno de los sufijos transitivos de primera o segunda persona (11 o 13), pero específicamente excluyendo el sufijo de tercera persona como sujeto y primera o segunda persona como complemento (21). En fórmula:

NVT1 < – RV + 11/13

El ejemplo (48) ilustra un núcleo transitivo conformado del radical verbal más el sufijo 11 de primera o segunda persona como complemento directo. (60) es un ejemplo de un núcleo transitivo cuyo sufijo derivacional es de primera o segunda persona como complemento benefactivo (13):

(60) **etser-tur-ka-ta.**
avisar-CI(13)-INT(62)-IMP(142)
'Avísa(le) para mí'.

El núcleo TRANSITIVO CON TERCERA PERSONA COMO SUJETO Y SEGUNDA PERSONA COMO COMPLEMENTO (NVT2) se conforma del radical verbal más la combinación de uno de los sufijos transitivos de primera o segunda persona (11 o 13) seguido obligatoriamente por el marcador 21. En fórmula:

NVT2 < – RV + 11/13 + 21

Los ejemplos (61) y (62) ilustran el núcleo transitivo con tercera persona como sujeto y segunda persona como complemento directo e indirecto, respectivamente:

(61) **aki-r-ma-k-tat-ui.**
pagar-CD(11)-COM(21)-INT(62)-FUT(116)-3(123)
'(El/Ella) te pagará'.

(62) **uja-tra-m-ka-tta-wai.**
avisar-CI(13)-COM(21)-INT(62)-FUT(116)-3(123)
'(El/Ella) avisará por ti'.

La combinación de los sufijos 11/13 y 21 se utiliza también, en conexión con el sufijo 124 'primera persona plural', cuando esta persona es el complemento:

(63) **aki-r-ma-k-tat-ji.**
pagar-CD(11)-COM(21)-INT(62)-FUT(116)-1PL(124)
'(El/Ella) nos pagará'.

El núcleo TRANSITIVO CON TERCERA PERSONA COMO COMPLEMENTO o, en cierta construcción específica, primera singular como sujeto y segunda como complemento (NVT3), se compone del radical verbal más uno de los sufijos transitivos cuyo complemento no es de primera persona (12 o 14). En fórmula:

NVT3 < – RV + 12/14

Los ejemplos (64) y (65) ilustran el núcleo transitivo con tercera persona como complemento directo y benefactivo, respectivamente:

(64) **akí-#-k-tá.**
pagar-CD(12)-INT(62)-IMP(142)
'Págale'.

(65) **aki-r-ka-m-jai.**
pagar-CI(14)-INT(62)-PAS(113)-1(121)
'Lo pagué para él/ella'.

6.1.3 Otros sufijos derivacionales

A continuación, se ilustran otros sufijos derivacionales, o sea, los de las décadas 00 y 30-60. (Los deverbalizadores de las décadas 70 a 90 se consideran en la sección 6.1.5).

01 **-(ma)mtik/V-** 'causativo'

Al agregarse este sufijo a un radical verbal, se vuelve más transitivo. Por ejemplo:

chicha-	'hablar';	**chicha-mtik-**	'hacer que hable'
já-	'morir';	**ja-mamtik-**	'matar, hacer que muera'
irun-	'recoger';	**irú-mtik-**	'hacer que recoja'
kan-	'dormirse';	**i-kan-**	'hacer que se duerma'
meser-	'malograrse';	**e-mesra-**	'desbaratar, dañar'

31 **-ma(a)** 'reflexivo'

Este sufijo indica que el sujeto también es el complemento (directo o indirecto) de la acción del verbo. Por ejemplo:

(66) **awat-ma-m-jai.**
golpear-REF(31)-PAS(114)-1(121)
'Me golpeé'.

Se utiliza también cuando el sujeto beneficia de la acción del verbo. Por ejemplo:

(67) **wárients takak-ma-kun**
Wárients trabajar-REF(31)-PAR.CONT.MS(241)

puju-m-ia-jai.
estar-PAS(113)-REM(115)-1(121)
'Estuve trabajando (en beneficio mío) en (el pueblo de) Wárients'.

41 **-nai/-nia** 'recíproco'

Este sufijo indica que los sujetos dirigen la acción del verbo mutuamente los unos a los otros. Se ilustra en el ejemplo (47).

51 **-nkia/nin̲** 'casi'

Este sufijo se ilustra en el ejemplo (49).

6.1.4 La interacción de los núcleos y los sufijos de persona y número

Existen varias restricciones de co-aparición entre los núcleos verbales que se describieron en la sección 6.1.2 y los sufijos de la década 120, o sea, los que indican en el verbo la persona y el número del sujeto y del complemento. Dichas restricciones se presentan en el siguiente cuadro.

sufijo(s) de	121	122	123	124			121		
número y					131	131...	(131)	131...	131...
persona:					+122	123	+122	124	120
sujeto	1SG	2SG	3SG	1PL	2PL	3PL	1SG	3PL	todas
complemento							–2	–1PL	–3PL
NVI (RV)	X	X	X	X	X	X	- - -	- - -	- - -
NVT1 (RV+11/13)	- - -	2SG	3SG	- - -	2PL	3PL	- - -	- - -	- - -
		–1SG	–1SG		–1SG	–1SG			- - -
NVT2 (RV+11/13+21)	- - -	- - -	3SG	3SG	3	3PL	- - -	3PL	- - -
			–2SG	–1PL	–2PL	–2SG		–1PL	
NVT3 (RV+12/14)	1SG	2SG	3SG	1PL	2PL	3PL	1–2	todas	todas
	–3SG	–3SG	–3SG	–3SG	–3SG	–3SG		–3PL	–3PL

Explicación de los símbolos

número	el primer número indica la persona del sujeto;
–número	el segundo, la persona del complemento
X	el verbo intransitivo usa estas personas como sujeto
- - -	no se permite ninguno de los sufijos indicados
+	el sufijo siguiente se añade en seguida
...	el sufijo siguiente permite intercalar otros sufijos antes de agregarse el mismo

Nota: Los números en las primeras filas se refieren a los sufijos de acuerdo a la lista de los mismos que aparece en la sección 3.5. Se explican en las filas inmediatamente superiores a la línea horizontal doble.

6.1.5 Los deverbalizadores

Se reconocen ocho deverbalizadores, que se consideran a continuación.

71 **-tai** 'lugar o esfera de la acción del verbo'

Este sufijo se agrega al núcleo continuativo:

(68) **taka-tai-rụ**
trabajar-LUGAR(71)-PER(411)
'el lugar donde trabajo'

(69) **tsua-ma-tai**
sanar-REF(31)-LUGAR(71)
'el lugar donde se sana, el hospital'

72 **-tin/-tniu** 'infinitivo, con propósito'

Este sufijo se agrega al núcleo completivo. Como la mayoría de los otros deverbalizadores, comúnmente se verbaliza con el sufijo 471 (véase también el capítulo 11):

(70) **uchi-(n) unuina-r-tin**
niño-CD(431) enseñar-PL(131)-INF(72)

iturchat-ait-i.
difícil-VER(471)-3(123)
'El enseñar al niño es difícil. / Es difícil enseñar al niño'.

(71) **taka-s-tin-ait-i.**
trabajar-SIM(63)-INF(72)-VER(471)-3(123)
'Es para trabajar. / (El/Ella) debe trabajar'.

73 **-min/-mniu** 'factible; que se puede hacer'

Este sufijo también se agrega al núcleo completivo:

(72) **taka-s-min-ait-i.**
trabajar-SIM(63)-FACTIBLE(73)-VER(471)-3(123)
'Es factible trabajar. / Se puede trabajar'.

74 **-may** 'que vale la pena hacerse'

Otro sufijo que se añade al núcleo completivo:

(73) **chicha-s-may-ait-i.**
hablar-SIM(63)-VALE(74)-VER(471)-3(123)
'(El/Ella) es el/la con quien vale la pena hablar'.

81 **-u/-n-/#** 'actor; persona que realiza la acción verbal'

Este deverbalizador puede agregarse a cualquiera de los núcleos aspectuales, según el ambiente:

(74) **taka-s-u-it-i.**
trabajar-SIM(63)-ACTOR(81)-VER(471)-3(123)
'(El/Ella) es uno que ha trabajado'.

(75) **jure-n-ait-i.**
dar.a.luz-ACTOR(81)-VER(471)-3(123)
'(Ella) es una que da a luz'.

(76) **su-sa-#-it-i.**
dar-SIM(63)-ACTOR(81)-VER(471)-3(123)
'(El/Ella) es uno que ha dado (algo)'.

-mU 'recibidor de la acción verbal'

Este deverbalizador también puede agregarse a cualquiera de los núcleos aspectuales. Por ejemplo (véanse también las oraciones 1 y 13 del texto del capítulo 13):

(77) **ajapa-mu-ri**
botar-REC(82)-PER(413)
'su cosa botada'

(78) **taka-s-ma-it-i.**
trabajar-SIM(63)-REC(82)-VER(471)-3(123)
'Es algo que ha sido trabajado'.

91 **-na/-#** 'marcador de la cláusula relativa'

Este sufijo, que puede agregarse a cualquiera de los núcleos aspectuales, contrasta con los demás deverbalizadores en que se añade al verbo indicativo (véase la sección 6.2). Por ejemplo:

(79) **taka-a-jnia nu**
trabajar-PRE(111)-1PL(124).REL(91) eso
'lo que hacemos'

(80) **chan̲kin ni-# áish-ri̲**
canasta 3-POS(421) esposo-PER(413)

najant-ra-ma-na nu-na
tejer-DIS(61)-PAS(114)-REL(91) eso-CD(431)

ju-ki-ma-i.
coger-INT(62)-PAS(114)-3(123)
'(Ella) llevó la canasta que su esposo había tejido'.

92 **-a** 'deverbalizador de núcleos continuativos'

Como indica la glosa, este sufijo se agrega a núcleos verbales de aspecto continuativo (véase la sección 6.1.1). Indica el estado del sustantivo que modifica. Por ejemplo (véanse también las oraciones 14 y 17 del texto):

(81) **nu-e̲ tepa-n**
mujer-PER(413) acostarse-DEV(92)-CD(431)

wain-ka-m-ia-yi.
encontrar-INT(62)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Encontró a su mujer acostada (echada)'.

6.2 El verbo indicativo

El verbo indicativo se caracteriza por el uso imprescindible de uno de los sufijos de tiempo (D110) y de persona (D120). Además, existen muchos otros sufijos opcionales que pueden agregarse para conformar con mayor precisión o amplitud la comunicación del pensamiento compartido. Por lo tanto, la estructura elemental del verbo se puede formular escuetamente como:

NV + tiempo(D110) + persona(D120)

A esta estructura se le puede agregar, de acuerdo a las exigencias de los datos comunicados, el sufijo plural (131). Opcionalmente se añaden también los sufijos negativo (311) e interrogativos (D320). Como se ve en el siguiente cuadro, son estos últimos los que entran en un subsistema verbal interesante por el control rígidamente prescrito en el orden de sufijos que específicamente ejerce el marcador de tiempo (D110), junto con la independencia absoluta del sistema de cualquier otro factor verbal interno o externo.

A	Tiempo	B	C
– –	Grupo I	negativo	interrogativo
negativo	Grupo II	– –	interrogativo
negativo	Grupo III	interrogativo	– –

Orden de los sufijos negativo e interrogativos en relación al tiempo del verbo

En el cuadro anterior:

El grupo I comprende el siguiente sufijo de tiempo: **-(a)** 'presente' (111).
El grupo II comprende: **-#** 'presente completivo' (112); **-tat/-tta/-t(a)** 'futuro' (116); **-AInt** 'presente o futuro indefinido' (117).
El grupo III comprende: **-u** 'pasado continuativo' (113); **-m(a)** 'pasado' (114); estos mismos sufijos más **-ya** 'pasado remoto' (115).

Las designaciones A, 'Tiempo', B y C en el cuadro representan posiciones en la cadena de sufijos que se agregan al núcleo verbal. Conforme indica la tabulación, solamente dos de las tres posiciones se ocupan en cualquier verbo. El sufijo 131 **-(U)r/-Ain** 'plural' se ubica entre la posición A y 'Tiempo' y/o entre las posiciones B y C. Los sufijos de persona (D120) se localizan entre B y C.

Los diferentes órdenes de sufijos que se manifiestan cuando se emplean los marcadores interrogativos y/o negativo se ilustran a continuación.

(82) **taka-a-ts-ja-k.**
trabajar-PRE(111)-NEG(311)-1(121)-IG(321)
'¿No estoy trabajando?'.

(83) **taka-s-cha-tta-me-ash.**
trabajar-SIM(63)-NEG(311)-FUT(116)-2(122)-IG.DUB(322)
'Quizá vas a trabajar, ¿no?'.

(84) **uhá-tra-m-ka-cha-r-ma-sh-ia-r-um.**
notificar-CI(13)-COM(21)-INT(62)-NEG(311)-PL(131)-PAS(114)
-IG.DUB(322)-REM(115)-PL(131)-2(122)
'Tal vez (lo) notificaron para ustedes hace tiempo, ¿no?'.

(Para unas restricciones de co-aparición de los sufijos descritos en esta sección, véase Turner, 1958, sección 10.1.2).

6.3 Los verbos imperativos y optativos

El orden básico de los sufijos en los verbos imperativos y optativos se indica en la fórmula:

núcleo completivo (negativo) + modo (plural)

Sin embargo, para mejor comprensión, estos verbos se describen aquí en términos de un núcleo más marcadores modales de las décadas 140 a 160 que unen los rasgos de modo, pluralidad y, salvo en la D160, negación.

Primero, se ilustran los imperativos positivos (D140), cuyos marcadores son:

142 **-tá** 'segunda persona singular'

143 **-tí** 'tercera persona singular'

144 **-tái** 'primera persona plural'

145 **-tárum** 'segunda persona plural'

(85a) **taká-s-tá.**
trabajar-SIM(63)-IMP(142)
'Trabaja'.

(85b) **taká-s-cha-tá.**
trabajar-SIM(63)-NEG(311)-IMP(142)
'Deja de trabajar'.

(86a) **taká-s-tí.**
trabajar-SIM(63)-IMP(143)
'Que (él/ella) trabaje'.

(86b) **taká-s-ch-ar-tí.**
trabajar-SIM(63)-NEG(311)-PL(131)-IMP(143)
'Que (ellos/ellas) dejen de trabajar'.

(87) **taká-s-tái.**
trabajar-SIM(63)-IMP(144)
'Trabajemos'.

(88) **taká-s-tárum.**
trabajar-SIM(63)-IMP(145)
'Trabajen (ustedes)'.

Los marcadores de los imperativos negativos, o sea, las prohibiciones, son:

152 **-AIpa** 'segunda persona singular'

153 **-AIn** 'tercera persona singular'

155 **-AIrap/-arpia** 'segunda persona plural'

Por ejemplo:

(89) **taká-s-aipA.**
trabajar-SIM(63)-IMP.NEG(152)
'No trabajes; no toques'.

(90) **taká-s-ain.**
trabajar-SIM(63)-IMP.NEG(153)
'Que (él/ella) no trabaje'.

(91) **taká-s-airap.**
trabajar-SIM(63)-IMP.NEG(154)
'No trabajen (ustedes)'.

Los sufijos para los verbos optativos son:

161/3/4 **-mi** 'primera persona y tercera singular'

162 **-minam/-mnium** 'segunda persona singular'

165 **-mintrum/-mniuram** 'segunda persona plural'

Por ejemplo:

(92) **taká-s-mí.**
trabajar-SIM(63)-OPT(161/3/4)
'Que trabaje (yo/él/ella); que trabajemos'.

(93) **taka-s-minam.**
trabajar-SIM(63)-OPT(162)
'Que trabajes'.

El sufijo 311 'negativo' se ubica antes de estos sufijos:

(94) **taka-s-cha-mniuram.**
trabajar-SIM(63)-NEG(311)-OPT(165)
'Que no trabajen (ustedes)'.

6.4 Los verbos subordinados

Los verbos subordinados básicamente consisten en un núcleo verbal más un subordinador de las décadas 210 a 270, opcionalmente precedido por los sufijos 131, plural' y/o 311 'negativo' (su orden relativo depende del aspecto del núcleo).

Una descripción detallada de los verbos subordinadores se presenta en el capítulo 10, por tanto se dan sólo dos ejemplos aquí:

(95a) **taka-in-a-ch-kui**
trabajar-PL(131)-PRE(111)-NEG(311)-PAR.CONT.CS(213)
'(ellos/ellas) no trabajando'

(95b) **taka-s-ch-ar-matai**
trabajar-SIM(63)-NEG(311)-PL(131)-PAR.COMP.CS(223)
'(ellos/ellas) no habiendo trabajado'

6.5 El sintagma verbal

Casi todos los conceptos que, en las lenguas indoeuropeas, se expresan por medio de verbos auxiliares, en el shuar se denotan por sufijos (véase, por ejemplo, la descripción de los "verbos serviles" en Pellizzaro, 1969:40-45, casi todos los cuales son sufijos derivacionales tales como se han presentado en la sección 6.1.1).

Un auxiliar que se ha identificado es el verbo **pujustin** 'estar'. Cuando sigue a un verbo que lleva un sufijo de la década 240 o el 273, describe una acción en proceso. Por ejemplo:

(96) **wárients takak-ma-kun**
Wárients trabajar-REF(31)-PAR.CONT.MS(241)

puju-m-ia-jai.
estar-PAS(114)-REM(115)-1(121)
'Estuve trabajando (en beneficio mío) en (el pueblo de) Wárients'.

(97) **taka-sa puja-jai.**
trabajar-CONC.MS(273) estar-1(121)
'Estoy trabajando'.

La reduplicación de un núcleo verbal se utiliza para indicar que una acción o estado duró algún tiempo. Por ejemplo (véase la oración 14 del texto del capítulo 13):

(98) **tepá tepa-ku**
acostar.REDUP acostar-PAR.CONT.MS(243)

enentáim-ar-#,...
pensar-DIS(61)-PAR.COMP.MS(253)
'Mientras quedaba acostada, pensando,...'

Un auxiliar se emplea también cuando, al contrario, se hubiera presentado la secuencia sufijal:

plural(131)-pasado continuativo(113).

Así, en vez de la forma incorrecta ***chicha-ch-ar-u-ash-ia-#** (hablar-NEG(311)-PL(131)-PAS.CONT(113)-IG.DUB(322)-REM(115)-3(123)) '(Ellos) tal vez hablaban, ¿no?', el verbo principal se sustantiva y un verbo copulativo lo sigue:

(99) **chicha-ch-u-ash**
hablar-NEG(311)-ACTOR(81)-IG.DUB(322)

a-r-m-ia-#
ser-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'(Ellos) tal vez hablaban, ¿no?'.

7. La morfología de las clases no verbales

En comparación con la morfología del verbo en el shuar, la no verbal es sumamente sencilla. Luego de la división de palabras entre verbos y no verbos, la otra división, de los no verbos, hace resaltar los sustantivos y pronombres personales, que tienen en común que son los únicos que permiten agregar los sufijos de pertenencia (D410) (véase la sección 5.2).

(Los sufijos temáticos (D460), que pueden agregarse al final de cualquier sintagma no verbal, siempre que no lleve un sufijo de las décadas 450 o 470, se consideran en el capítulo 12, ya que sus funciones se explican al nivel de la oración).

7.1 Los sustantivos y pronombres personales

Como ya se notó en la sección 5.2.2, existen tres distintivos notables entre los sustantivos y los pronombres personales:

1) El orden en que aparecen los sufijos de pertenencia (D410) y posesión (D420) se invierten con los pronombres y el sufijo de pertenencia exige la presencia (anterior) del de posesión;

2) El sufijo de pertenencia que se puede agregar al pronombre se limita al que concuerda en persona con el pronombre personal mismo, es decir, primera persona con primera persona, segunda con segunda, etc.;

3) El inventario de los pronombres personales se limita a cuatro. El inventario de los sustantivos, en cambio, es esencialmente sin límite; hasta permite la confección constante de nuevos vocablos nominales.

Por lo demás, las características morfológicas son idénticas entre los sustantivos y los pronombres personales.

Tomando en cuenta que todas la palabras no verbales permiten el uso del radical sin sufijo alguno, todos los sufijos no verbales y universales les resultan opcionales. Además, raramente se encuentran más de tres o cuatro sufijos a la vez con un radical no verbal. La presencia de un sufijo opcional se rige exclusivamente por la necesidad semántica, no por alguna exigencia gramatical. Sin embargo, entre los que sí aparecen, el orden en que se agregan al radical es absolutamente rígido.

El orden de los sufijos no verbales (C400), junto con los universales (C300), se formula de acuerdo a la siguiente secuencia, siempre que aparezca uno de los sufijos de pertenencia (D410):

radical - diminutivo(401) - pertenencia(D410) - posesión(D420) - relacional(D430) - negativo(311) - limitativo(441) - interrogativo(D320) - caracterizado por (D450).

Luego, si el nominal se convierte en un verbo, se agrega el verbalizador (471) más los sufijos verbales apropiados, de modo que el orden comprensivo en fórmula es:

radical (401) (D410) (D420) (D430) (311) (441) (D320) (D450)/(471 + verbales)

Por ejemplo:

(100) **kenku-rmi-nchu-ke-k-ait-#.**
guadua-PER(412)-NEG(311)-LIM(441)-IG(321)-VER(471)-3(123)
'¿No es precisamente la guadua tuya?'.

7.2 Los radicales que no aceptan los sufijos de pertenencia

Como ya se indicó, ciertos radicales no concurren con la clase de sufijos de pertenencia (D410). En esto se distinguen de los radicales nominales y los pronombres personales. Sin embargo, un hecho sobresaliente en la morfología no verbal de la lengua shuar reduce a un mínimo esa distinción. En los casos en que no aparecen los sufijos posesivos (D410), aunque se trate de radicales nominales, desaparece cualquier distinción morfológica entre los sustantivos, los pronombres personales y las otras clases de palabras no verbales, ya que permiten toda la gama de sufijos que no sean de pertenencia.

Sin la presencia de la clase pertenencia (D410), la fórmula es la siguiente, en la que se intercambian de orden, comparado con la fórmula anterior, las clases limitativo (441) y negativo (311):

radical (401) (D430) (441) (311) (D320) (D450)/(471 + verbales)

Por ejemplo:

(101) **kenku-k-cha-k-ait-#.**
guadua-LIM(441)-NEG(311)-IG(321)-VER(471)-3(123)
'¿No es (hecho) únicamente (de) guadua?'.

(102) **nu-ke-chu-k-ait-#.**
eso-LIM(441)-NEG(311)-IG(321)-VER(471)-3(123)
'¿No es solamente eso?'.

Este orden se aplica también a los verbos sustantivados por un sufijo de las décadas 70 y 80:

(103) amu-k-u-chu-k-ait-aj.

terminar-INT(62)-ACTOR(81)-NEG(311)-IG(321)-VER(471)-1(121)

'¿No soy uno que ha terminado?'.

8. Los sintagmas no verbales

En este capítulo se describen los sintagmas no verbales que comprenden más de un elemento.

8.1 El sintagma nominal

Los sintagmas nominales se clasifican como sencillos (sección 8.1.1), coordinativos (8.1.2), de pertenencia (8.1.3) y de procedencia (8.1.4).

8.1.1 El sintagma nominal y sencillo

El sintagma nominal y sencillo consiste en un sustantivo nuclear más un modificador opcional. El modificador puede ser un demostrativo, un adjetivo descriptivo o de cuantificación, una cláusula relativa u otro sustantivo. El sustantivo nuclear puede omitirse, en cuyo caso el modificador funciona como el núcleo y lleva los sufijos nominales indicados en el capítulo 7.

Como ya se anotó en el capítulo 4, el modificador adjetival generalmente precede al núcleo (véase el ejemplo (7)). Cuando se ubica después, se destaca. En la oración 8 del texto del capítulo 13, por ejemplo, el adjetivo **uchichi** 'pequeñito' sigue al sustantivo para enfatizar su tamaño:

(104) máchit uchi-chi-jai
machete pequeño-DIM(401)-CON(432)
'con un machete PEQUEÑITO'

A veces, un sustantivo modifica a otro. Por ejemplo, la primera oración del texto empieza con **shuar núa** (shuar/gente mujer) 'una mujer shuar'.

No es común encontrar en los textos naturales un sintagma nominal que contiene más de dos elementos. La oración 2 del texto manifiesta una excepción:

(105) siati uwí nankamas
siete año y.más
'por más de siete años'

8.1.2 El sintagma nominal y coordinativo

La coordinación de dos elementos se realiza por medio del sufijo relacional 432 **-jai** 'con', que se agrega al último elemento (el segundo). Por ejemplo (véase la oración 3 del texto):

(106) shuar ni-# áish-ri-jai
shuar 3-POS(421) esposo-PER(413)-CON(432)

taka-s-taj tu-sa
trabajar-SIM(63)-DES(265) decir-CONC.MS(273)

wé-ar-m-ia-yi.
ir-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Una (mujer) shuar y su esposo fueron con el propósito de trabajar'.

8.1.3 El sintagma nominal de pertenencia

Como ya se indicó en el capítulo 4, la referencia al poseedor precede a la referencia del poseído. El poseedor lleva el sufijo 421 de posesión; el poseído, un sufijo de pertenencia de la década 410. Véanse los ejemplos (10) y (106).

Cuando no se especifica el objeto poseído, el sufijo 422 (**-˜nU** 'pertenece a') se añade a la referencia al poseedor:

(107) juan-na menka-ka-#-yi.
Juan-POS(422) perderse-INT(62)-PRE.COMP(112)-3(123)
'El de Juan se perdió'.

8.1.4 El sintagma nominal de procedencia

En este sintagma, la referencia al lugar de procedencia, que lleva el sufijo locativo 433 más el sufijo 434 **-ya**, sigue al núcleo. Por ejemplo (véase la oración 27 del texto):

(108) shuar wárients entsá-nma-ya
gente Wárients río-LOC(433)-PROC(434)
'la gente del río Wárients'

8.2 Los sintagmas adjetivales y adverbiales

Estos sintagmas consisten en un núcleo más un intensificador opcional que lo precede. En (109) (véase la oración 20 del texto), el núcleo es un adjetivo; en (110) (oración 12 del texto), es un adverbio.

(109) ti kúntuts puju-s-m-ia-yi.
muy triste estar-SIM(63)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Estuvo muy triste'.

(110) ti uku-nam
muy atrás-LOC(433)

juak-ar-m-ia-yi.
quedar-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Quedaron mucho más después'.

Los sintagmas verbales cuyo radical se refiere a un estado también pueden intensificarse. Por ejemplo (veáse la oración 9 del texto):

(111) ti kaje-m-ia-yi.
muy estar.furioso-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Estaba muy furioso'.

Otro intensificador es **imá** 'sumamente':

(112) imá nukap
sumamente mucho
'muchísimo'

III. LA CLAUSULA

9. La cláusula independiente

La cláusula independiente se define por contener un solo verbo finito del modo indicativo o imperativo/optativo caracterizado por la presencia de sufijos de la centena 100.

La forma mínima o nuclear de la cláusula consiste en un verbo finito, que puede ser declarativo (113), interrogativo (114), imperativo (115) u optativo (116):

(113) **su-ru-s-tat-ui.**
dar-CD(11)-SIM(63)-FUT(116)-3(123)
'Me (lo) dará'.

(114) **achi-mtik-ra-m-pra-ch-ma-k-ia-jị̥.**
coger-CAU(01)-CD(11)-COM(21)-DIS(61)-NEG(311)-PAS(114)
-IG(321)-REM(115)-1PL(124)
'¿No (es cierto que) nos (lo) soldó [lo hizo pegar] hace mucho tiempo?'.

(115) **we-tá.**
ir-IMP(142)
'Vete'.

(116) **esa-t-mi-rap.**
morder-CD(11)-COM(21)-NEG.IMP(155)
'Que no os muerda (una culebra)'.

Se puede ampliar la cláusula independiente con sintagmas nominales y adverbiales. Muchos sintagmas llevan sufijos relacionales (D430) que indican su función en la cláusula: sujeto (ningún sufijo); complemento directo (**-(a)n** (431), siempre que el sujeto sea de primera persona singular o tercera persona; al contrario, sin sufijo); acompañamiento (**-jai** (432) o **-tuk** (437)); instrumento (**-jai** (432)); ubicación (**-num/-na˜m/cambio de acento** 'en, hacia' (433), a veces, más otros sufijos), etc.

(117) **wi-na úunt-ru-jai ii-sha**
1SG-POS(421) jefe-PER(411)-CON(432) 1PL-TEM(462)

kashi káru-jai murá
de.noche carro-CON(432) cerro.LOC(433)

wé-ma-ji.
ir-PAS(114)-1PL(124)
'Con mi anfitrión, nosotros fuimos temprano al cerro en un carro'.

(118) **juan ni-# yachi-jai ashí**
Juan 3-POS(421) hermano-CON(432) todo

Suku-num-ia shuar-an
Sucúa-LOC(433)-PROC(434) gente-CD(431)

uja-k-ar-ti.
avisar-INT(62)-PL(131)-IMP(143)
'Que Juan y su hermano avisen a todos los shuar de Sucúa'.

En las cláusulas copulativas, un sintagma adjetival también puede utilizarse:

(119) **apa ti kúntuts puju-s-m-ia-yi.**
padre muy triste estar-SIM(63)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Papá estuvo muy triste'.

En las preguntas abiertas, un pronombre interrogativo (sección 5.2.3) reemplaza el sintagma correspondiente:

(120) **ya imá kasa-r-ka-tniu-k**
quién mucho robar-DIS(61)-INT(62)-INF(72)-IG(321)

weká-a-#.
andar-PRE(111)-3(123)
'¿Quién anda robando tanto?'.

Como se ve en los ejemplos anteriores, la cláusula normalmente comienza con el sujeto y termina con el verbo. Si el tema de la cláusula no es el sujeto, lo precede (véase (117)). A veces, un sintagma sigue al verbo. Este puede ser para agregar más información (véase la oración 3 del texto del capítulo 13), para referirse a un participante que no se involucra en los próximos sucesos del texto (oraciones 2, 5), o para indicar el oyente de una cita directa (oración 19). Como en otros idiomas

de orden SCV, las metas de los verbos de movimiento también pueden expresarse después del verbo (oraciones 23, 24).

10. La cláusula subordinada

La característica que define la cláusula subordinada en el shuar es la presencia de cualquier de los sufijos de subordinación que se identifican con la centena 200.

En su mayoría, las cláusulas subordinadas indican en sí el sujeto pronominal del verbo; por tanto llevan un sufijo de persona y número (sección 10.1). Todas éstas, junto con algunas que carecen de tal sufijo (sección 10.2), señalan también si los sujetos de la cláusula subordinada y de la que la sigue son el mismo o no.

10.1 La cláusula subordinada con sujeto indicado en el verbo

Estas cláusulas se subordinan por una combinación de sufijos que señalan: (1) concordancia o discordancia con el sujeto de la cláusula siguiente; (2) el aspecto de la acción descrita en la cláusula subordinada; (3) la persona y el número del sujeto; (4) la relación lógica o cronológica entre las acciones de las dos cláusulas.

Primero, se ilustra la concordancia versus discordancia con el sujeto de la cláusula siguiente. Tanto **-kụ̥** como **-kuị** son subordinadores participiales de aspecto continuativo (véase abajo). Se diferencian en que **-kụ̥** señala que el sujeto de la cláusula subordinada y de la que la sigue es el mismo, mientras **-kuị** indica que son distintos.

(121a) ni taka-a-k, ti
3 trabajar-PRE(111)-PAR.CONT.MS(243) muy

seạ-r-ma-i.
sudar-DIS(61)-PAS(114)-3(123)
'Mientras (él/ella) trabajaba, sudó muchó'.

(121b) ni taka-a-kuị , uchi
3 trabajar-PRE(111)-PAR.CONT.CS(213) niño

menka-r-ar-ma-i.
perder-DIS(61)-PL(131)-PAS(114)-3(123)
'Mientras (él/ella) trabajaba, los niños se perdieron'.

Segundo, aunque algunos de los juegos de subordinadores corresponden aproximadamente a los participios presente y pasado en los idiomas indoeuropeos, se distinguen por aspecto, no por tiempo. Es decir, se refieren a acciones continuativas (imperfectivas) o completivas (perfectivas).

El siguiente cuadro demuestra la interacción de los variables concordancia/discordancia de sujeto y aspecto continuativo/completivo. En todos los casos, el sujeto de la cláusula subordinada es de primera persona singular.

(Nota. También hay concordancia de aspecto entre los subordinadores y los núcleos verbales).

sujeto:	concordante	discordante	
aspecto			
continuativo	**(takaa)-kun**	**(takaa)-kui**	'trabajando'
completivo	**(taka-s)-an**	**(taka-s)-matai**	'habiendo trabajado'
	'yo...yo'	'yo...no yo'	

Tercero, en las cláusulas consideradas en esta sección, se indican la persona y el número del sujeto. Los sufijos básicos, que son alomorfos de la década 120, se presentan a continuación. Sin embargo, cuando se combinan con el subordinador, experimentan cambios morfofonológicos y fusión (véase abajo):

121	**-(a)n**	'primera persona singular'
122	**-(a)m/-me-**	'segunda persona singular'
123	**-#**	'tercera persona'
124	**(a)I/-ri-**	'primera persona plural'
125	**(a)rum/-r(u)me-**	'segunda persona plural'

(La tercera persona siempre se pluraliza con el sufijo 131 (**-(a)r**)).

Ahora se presentan las conjugaciones de subordinadores que involucran un cambio o discordancia de sujetos. En algunos casos, las formas para la primera y tercera persona singular son idénticas.

Década 210 'participio continuativo con cambio de sujeto'

Esta conjugación indica que la acción de la cláusula siguiente se realiza antes de la terminación de la subordinada. Los sufijos compuestos de aspecto, discordancia, persona y número del sujeto, se agregan al núcleo continuativo.

211/3 (210 + 121/3)	**-kui**	'1a. singular/3a.'
212 (210 + 122)	**-kmin/-kumin**	'2a. singular'
214 (210 + 124)	**-krin/-kurin**	'1a. plural'
215 (210 + 125)	**-krumin/-kurmin**	'2a. plural'

Por ejemplo (véase también (121b)):

(122a) wi taka-a-kui,
1SG trabajar-PRE(111)-PAR.CONT.CS(211)

(uchi menkararmai).
(niño se-perdieron)
'Mientras yo trabajaba, (los niños se perdieron)'.

(122b) ame taka-a-kmin,...
2SG trabajar-PRE(111)-PAR.CONT.CS(212)
'Mientras tú trabajabas,...'.

(122c) ii taka-a-krin,...
1PL trabajar-PRE(111)-PAR.CONT.CS(214)
'Mientras nosotros trabajábamos,...'.

(122d) atum taka-a-krumin,...
2PL trabajar-PRE(111)-PAR.CONT.CS(215)
'Mientras ustedes trabajaban,...'.

Década 220 'participío completivo con cambio de sujeto'

Esta conjugación indica que la acción de la cláusula siguiente se realiza después de la terminación de la subordinada. Los sufijos compuestos se agregan al núcleo completivo.

221/3 (220 + 121/3)	**-mataj/-mtaj**	'1a.singular/3a.'
222 (220 + 122)	**-(a)kmin**	'2a. singular'
224 (220 + 124)	**-(a)krin**	'1a. plural'
225 (220 + 125)	**-(a)krumin**	'2a. plural'

Ejemplos (véanse también las oraciones 8 y 24 del texto del capítulo 13):

(123) wi taka-s-mataj,
1SG trabajar-SIM(63)-PAR.COMP.CS(221)

(úuntur akirkamai).
(mi.patrón me.pagó)
'Cuando yo había trabajado, (mi patrón me pagó)'.

Década 230 'acción concomitante con cambio de sujeto: mientras, en el mismo momento'

Esta conjugación indica que las acciones de las dos cláusulas se realizan al mismo tiempo. Los sufijos compuestos se agregan al núcleo continuativo.

231/3 (230 + 121/3)	**-aj**	'1a.singular/3a.'
232 (230 + 122)	**-(a)min**	'2a. persona singular'
234 (230 + 124)	**-(a)rin**	'1a. persona plural'
235 (230 + 125)	**-(a)rmin**	'2a. plural'

Ejemplo (véase también la oración 20 del texto):

(124) ame puj-a-min, ni-sha
2SG estar-PRE(111)-CONC.CS(232) 3-TEM(462)

taka-s-#-ch-ar-iash.
trabajar-SIM(63)-PRE.COMP(112)-NEG(311)-PL(131)-IG.DUB(322)
'Mientras tú estabas, ellos deben haber trabajado también ¿no?'.

(Para el marcador -s(a) 'acción concomitante sin cambio de sujeto' (273), véase la sección 10.2).

A continuación, se consideran las conjugaciones que señalan concordancia de sujetos.

Década 240 'participio continuativo; sin cambio de sujetos' (compárese la década 210)

241 (240+121)	**-kun**	'1a. persona singular'
242 (240+122)	**-kum**	'2a. persona singular'
243 (240+123)	**-uk/-k(u)-**	'3a. persona'
244 (240+124)	**-kur(i)/-kri-**	'1a. persona plural'
245 (240+125)	**-krum/kuram**	'2a. persona plural'

Para ejemplos de esta conjugación, véanse (121a) y la oración 14 del texto.

Década 250 'participio completivo sin cambio de sujeto' (compárese la década 220)

251 (250+121)	**-(a)n**	'1a. persona singular'
252 (250+122)	**-(a)m/-um**	'2a. persona singular'
253 (250+123)	**-#**	'3a. persona'
254 (250+124)	**-(a)ri̥/-(a)ri̲-**	'1a. persona plural'
255 (131+250+122)	**-rum**	'2a. persona plural'

Ejemplo (véanse también las oraciones 6, 7 y otras del texto):

(125) wi taka-s-an, (waketkimjai).
1SG trabajar-SIM(63)-PAR.COMP.MS(251) (regresé)
'Cuando yo había trabajado, (regresé)'.

Década 260

La mayoría de los siguientes subordinadores incluye el sufijo desiderativo **-taj** (265) (además, puede ser que **-tasa-** (261) es una contracción de **-taj tsa-** (262)).

(Es posible que **-taj** fue un marcador imperativo de primera persona singular. El sufijo imperativo de primera persona plural **-tái** (143) también se utiliza con algunos de los sufijos de la década 260).

Cuando se emplean los subordinadores de esta década, los sufijos de persona y número del sujeto (década 120) los siguen, en vez de fusionar con ellos:

261	**-tãsã-**	'propósito: con el fin de'
262	**-taj tu-sa-/-taj tsa-***	'propósito: para (que)'
263	**-(a)yat-/-taj tiat-/-taj tayat-**	'aunque'
264	**-taj tukamá-**	'a pesar de' (sin cambio de sujeto)

*Nota: **-tu-sa-** se compone del radical **tu-** 'decir' y **-s(a)** 'acción concomitante sin cambio de sujeto' (273).

Ejemplos:

(126) **takak-s-tas-me-k ta-um.**
trabajar-SIM(63)-PROP(261)-2(122)-IG(321) llegar-2(122)
'¿Viniste a trabajar?'.

(127) **takak-ma-s-taj tu-sa-n**
trabajar-REF(31)-SIM(63)-DES(265) decir-CONC.MS(273)-1(121)

kitu-nam wé-a-jai.
Quito-LOC(433) ir-PRE(111)-1(121)
'Voy a Quito para trabajar (para beneficio mío)'.

(128) **jatenk-i-n taka-s-taj**
finca-PER.3(413)-CD(431) trabajar-SIM(63)-DES(265)

tu-sa wé-ar-m-ia-yi.
decir-CONC.MS(273) ir-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Fueron para trabajar el campo (lit: su finca)'.

(Véanse también las oraciones 4 y 8 del texto).

(129) **taka-s-taj tukama-n,**
trabajar-SIM(63)-DES(265) a.pesar.de.MS(264)-1(121)

(umikchamjai).
(no.cumplí)
'A pesar de haber deseado trabajar, (no cumplí)'.

10.2 La cláusula subordinada sin sujeto indicado en el verbo

Cuando se emplean los subordinadores de la década 270, no se señala la persona o el número del sujeto.

271 **ain** 'a pesar de ser' (con cambio de sujeto)'

Parece que la partícula **ain** se deriva del verbo **atin** 'ser'. Se usa después de ciertas formas nominales, especialmente las que se forman de un radical verbal. Por ejemplo (compárese el sufijo 264; sección 10.1):

(130) **taka-s-u ain**
trabajar-SIM(63)-ACTOR(81) a.pesar.de.ser.CS(271)

(akirkachmai).
(no.me.pagó)
'A pesar de ser yo uno que trabajó, (no me pagó)'.

272 **-tsuk** 'sin hacer la acción del verbo'

(131) **taka-tsuk we-#-yi.**
trabajar-SIN(272) ir-PRE.COMP(112)-3(123)
'Se fue sin trabajar'.

273 **-s(a)** 'acción concomitante (sin cambio de sujeto)' (compárese la década 230; sección 10.1).

Este sufijo se emplea con el subordinador 262 (sección 10.1) y también con un verbo auxiliar (véase la sección 6.5).

(En la oración 15 del texto, se encuentra otro sufijo subordinador, **-ma/-am/-um**, que lleva el número 274. Como no se ha realizado un análisis detallado de su función, no se describe aquí).

281 **-(n)ka/-n** 'condicional'

El sufijo condicional se agrega después de sufijos de las décadas 210 a 250:

(132) **taka-a-ch-kui-nka,**
trabajar-PRE(111)-NEG(311)-PAR.CONT.CS(213)-COND(281)

penke aki-k-cha-tta-jai.
en.absoluto pagar-INT(62)-NEG(311)-FUT(116)-1(121)
'Si (él/ella) no trabaja, no (le) pagaré ni por nada'.

11. Las cláusulas incrustadas

Las cláusulas incrustadas se caracterizan por la agregación al verbo de un sufijo de las décadas 70-90. Dichas cláusulas funcionan como sintagmas no verbales de otras cláusulas o, en el caso de las relativas, como un elemento del sintagma nominal. También pueden volver a verbalizarse por medio del sufijo 471.

Los siguientes ejemplos ilustran el uso del infinitivo como el sujeto o complemento de la cláusula en la que se incrusta ((133) y (134)). Cuando se verbaliza, se refiere a una acción que es habitual o que debe realizarse (135):

(133) ni-jai taka-s-tin
3-CON(432) trabajar-SIM(63)-INF(72)

pénker-ait-i.
bueno-VER(471)-3(123)
a. 'Para él/ella, el trabajar es bueno'.
b. 'El trabajar con él/ella es bueno; es bueno trabajar con él/ella'.

(Una diferencia acentual y entonacional distingue los dos sentidos).

(134) uchi-(n) unuina-r-tin
niño-(CD(431)) enseñar-DIS(61)-INF(72)

iturchat-ait-i.
difícil-VER(471)-3(123)
'El enseñar (a) niños es difícil; es difícil enseñar (a) niños'.

(135) ya nu-na túra-tniu-it-#.
quién ese-CD(431) hacer-INF(72)-VER(471)-3(123)
'¿Quién debe hacer eso?'.

Como ya se anotó en el capítulo 4, las cláusulas relativas siguen al sustantivo que modifican. El sustantivo puede ser el sujeto o el complemento de la cláusula que lo sigue. En (136), **chankin** 'canasta' es el complemento de la cláusula siguiente, pero no lleva ningún sufijo relacional:

(136) chankin ni-# áish-ri
canasta 3-POS(421) esposo-PER(413)

najant-ra-ma-na nu-na
tejer-DIS(61)-PAS(114)-REL(91) eso-CD(431)

chumpía-m-ai.
llenar-PAS(114)-3(123)
'(Ella) llenó la canasta que su esposo había tejido'.

La oración 17 del texto del capítulo 13 provee un ejemplo complejo de una cláusula relativa. El núcleo del sintagma nominal es **pamá uchiri** 'la cría de la danta', que también es el sujeto de la cláusula modificadora 'que se había quedado andando por ahí':

(137) nua-ch pamá-# uchi-ri
mujer-DIM(401) danta-POS(421) hijo-PER(413)

uku-nam jua-k-#
atrás-LOC(433) quedar-INT(62)-PAR.COMP.MS(253)

weka-a-n
andar-DEV(92)-CD(431)

maantúa-war-m-ia-yi.
matar-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Las chicas mataron la cría de la danta que se había quedado andando por ahí'.

En las cláusulas relativazadas por el sufijo 91, **-na**, un pronombre demostrativo (generalmente, **nu**) sigue al verbo que tiene el sufijo relativo. El pronombre lleva el sufijo relacional apropiado. Por ejemplo (véase también (136)):

(138) taka-a-m-na nu-ka
trabajar-PRE(111)-2(122)-REL(91) eso-TEM(461)

warimp-ait-#.
qué-VER(471)-3(123)
'Lo que estás trabajando, ¿qué es?'.

(139) najan-a-m-# nu-na
hacer-PRE(111)-2(122)-REL(91) eso-CD(431)

suma-k-tat-ui.
comprar-INT(62)-FUT(116)-3(123)
'El comprará lo que estás haciendo'.

(140) ni ta-na nu
3 decir-REL(91) eso

nekas-cha-k-ait-#.
cierto-NEG(311)-IG(321)-VER(471)-3(123)
'Lo que él/ella dice, ¿no es verdad?'.

(141) wé-tat-ja-na nu-i̱
ir-FUT(116)-1(121)-REL(91) eso-LOC(433)

taka-s-tat-jai.
trabajar-SIM(63)-FUT(116)-1(121)
'Trabajaré ahí a donde voy'.

Cuando se emplea el sufijo 82 **-mU** 'recibidor de la acción verbal', el orden de los sintagmas sugiere que el recibidor es el sujeto de la cláusula incrustada, o sea, que la cláusula es pasiva (véase Pellizzaro, 1969:36), ya que el orden de los sintagmas es recibidor - actor. Sin embargo, ninguno de los dos lleva un sufijo relacional.

Alternativamente, la cláusula incrustada puede analizarse como una cláusula relativa semejante a las que llevan un sufijo de la década 90.

Esta clase de cláusula se ilustra en (142), en el que la cláusula incrustada modifica el sustantivo **núa** 'mujer':

(142) shuar núa pamá esa-r-ma-n
shuar mujer danta morder-DIS(61)-REC(82)-CD(431)

áujmat-sa-tta-jai.
contar-SIM(63)-FUT(116)-1(121)
'Contaré de la mujer shuar mordida varias veces por una danta'.

IV. LA ORACION

12. La oración

La oración consiste en una cláusula independiente, opcionalmente precedida por una conjunción y otras cláusulas, que pueden ser independientes (sección 12.1) o subordinadas (sección 12.2). Un sufijo temático de la década 460 a veces se agrega a un sintagma no verbal (sección 12.3).

Con algunas excepciones, son raros los géneros de textos en los que predominan las oraciones sencillas, o sea, las de una sola cláusula independiente. Al contrario, las oraciones compuestas y, aun más, las complejas, dan a la perfección el carácter fluido y bien desarrollado de la expresión shuar. (Por supuesto, se manifiestan también interjecciones y respuestas, sea a una pregunta o como expresión consiguiente en una conversación, las que muchas veces carecen de los rasgos que definen una cláusula).

La conjunción más común es **tura**, que se deriva de **tu-** 'hacer' y puede traducirse 'y, pero, luego, habiendo hecho así', según el contexto. Se emplea entre las cláusulas de una oración compuesta (véase la sección 12.1) y también entre oraciones (véase el texto del capítulo 13) como una conjunción coordinativa. A veces lleva el sufijo temático **-sha** (sección 12.3), un sufijo subordinativo (oraciones 20 y 24 del texto) o un deverbalizador (oraciones 13 y 15). La forma **tura** sin sufijos probablemente se utiliza cuando se mantiene el tema (una extensión común en las lenguas naturales de la función del marcador de concordancia de sujetos).

12.1 La oración compuesta

La oración compuesta se forma de la combinación de dos o más cláusulas independientes que se consideran componentes de una misma oración. A veces es indiferente analizar una serie de cláusulas independientes como una secuencia de oraciones o como una compuesta. En otras ocasiones, el uso de las conjunciones define claramente la consistencia de la oración compuesta.

A continuación, se ilustra este tipo de oración.

(143) **áish-ur we-#-yi;**
esposo-POS(411) ir-PRE.COMP(112)-3(123)

yamái we-#-yi.
hoy ir-PRE.COMP(112)-3(123)
'Se fue mi esposo; hoy se fue'.

(144) yau̲ ta-ma-i tura yamái
ayer llegar-PAS(114)-3(123) CONJ ahora

wáket-#-ui.
regresar-PRE(111)-3(123)
'Llegó ayer pero regresa ahora'.

12.2 La oración compleja

Quizá la oración más común es la compleja, la que combina una o más cláusulas independientes con una o más subordinadas. Como en el caso de la oración compuesta, se pueden formar sin ningún nexo verbal, aunque la gran mayoría de las complejas utiliza una variedad de nexos para indicar la relación precisa entre las diferentes cláusulas. El nexo puede ser una conjunción; también se sirve de las relaciones indicadas por medio de los subordinadores. Unos ejemplos:

(145) nu-yá akai-kir,
eso-PROC(434) bajar-PAR.COMP.MS(254)

waket-ki-m-ji.
regresar-INT(62)-PAS(114)-1PL(124)
'De ahí, habiendo bajado, regresamos'.

(146) nu-i-sha naman̲
eso-LOC(433)-TEM(462) carne

a-ina-#-# nu-na mash
ser-PL(131)-3(123)-REL(91) eso-CD(431) todo

suri-ar-m-ai, tura nu jea̲
vender-PL(131)-PAS(114)-3(123) CONJ esa casa

wear-ma-num-an̲
relacionar-REC(82)-LOC(433)-LIM(441)

yurumka-n-cha
comida-CD(431)-TEM(462)

suri-ar-m-ia-yi.
vender-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Y ahí se vendía toda clase (lit: todo lo que era) de carne, pero al ladito de la casa se vendían comestibles'.

(147) kitu-nma-sha maa tí untsurí
Quito-LOC(433)-TEM(462) INTERJECCION muy muchos

wáint-ra-m-jai; yamái mash
encontrar-DIS(61)-PAS(114)-1(121) ahora todo

etser-an
indicar-PAR.CONT.MS(241)

amu-k-cha-tta-jai.
acabar-INT(62)-NEG(311)-FUT(116)-1(121)
'Y en Quito, ay, tantas cosas encontré; no acabaré indicándolas todas ahora'.

El tipo de oración compleja más común sigue al patrón:

cláusula subordinada + cláusula independiente.

Más a menudo, el sujeto de la subordinada es el mismo que el de la independiente. Las cláusulas subordinadas pueden extenderse en cadenas a veces sorprendentes, como demuestra el siguiente ejemplo (la oración 8 del texto del capítulo 13):

(148a) tura entsá ajun-matai,
CONJ agua.LOC(433) echar-PAR.COMP.CS(223)

(148b) nu núa máchit uchi-chi-jai
esa mujer machete pequeño-DIM(401)-CON(432)

awati-#,
pegar-PAR.COMP.MS(253)

(148c) mátaj tu-sa-#,
matar-DES(265) decir-CONC.MS(273)

(148d) wé-m-ia-yi.
ir-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'a) Y, cuando echaron (la danta) al agua, d) esa mujer fue c) a matarla b) a golpes con un machete pequeñito'.

El orden requerido por la sintaxis del español es tan imparejo al del shuar, que se ha indicado en la traduccion libre de este último ejemplo el orden que

corresponde al indicado en el texto shuar. A veces ni siquiera permanecen todas como cláusulas, al traducirlas al español. Véase también la oración 14 del texto.

12.3 Los sufijos temáticos

Los sufijos temáticos de la década 460 pueden agregarse a cualquier sintagma no verbal, inclusive las conjunciones que se mencionaron a principios de este capítulo. El sintagma afectado normalmente inicia la oración o se encuentra inmediatamente después de la conjunción. Dos sintagmas pueden llevar un sufijo temático, siempre que no sea el mismo.

Los sufijos temáticos se utilizan cuando hay un cambio de tema respecto a un sintagma correspondiente del contexto. En (149) abajo (las oraciones 25 a 27 del texto), por ejemplo, el tema cambia de la mujer (oración b) a la danta (oración c). En este caso, **-ka** se añade a la referencia a la danta.

Los sufijos temáticos se emplean también cuando se hace una nueva aserción significativa acerca del mismo tema. La segunda oración del mismo ejemplo (149b) ilustra ambos sufijos utilizados en una sola oración. **-sha** se agrega al primer sintagma, reflejando un cambio de tema a 'hoy' del tiempo de los sucesos principales de la narración. **-ka** se añade a la nueva referencia a la mujer, que fue el tema también de la oración anterior.

(149a) túram nu núa, ni-# nar-í Mamai,
CONJ esa mujer, 3-POS(421) nombre-PER(413) Mamai,

tsua-ma-r-#
sanar-REF(31)-DIS(61)-PAR.COMP.MS(253)

tá-m-ia-yi.
llegar-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'Con eso la mujer, que se llama Mamai, regresó, después de sanarse'.

(149b) yamai-sha nu núa-ka únta-ch
hoy-TEM(462) esa mujer-TEM(461) anciana-DIM(401)

ajas-#, puj-a-wai.
vuelto-PAR.COMP.MS(253) estar-PRE(111)-3(123)
'Hoy la misma mujer, vuelta una anciana, vive (aquí)'.

(149c) tura pamá-ka, shuar wárients
CONJ danta-TEM(461) gente Wárients

entsá-nma-ya
río-LOC(433)-PROC(434)

we-ri-ar-#,
ir-DIS(61)-PL(131)-PAR.COMP.MS(253)

máa-ma-r-m-ia-yi.
matar-REF(31)-PL(131)-PAS(114)-REM(115)-3(123)
'En cuanto a la danta, la gente del río Wárients, saliendo, la mataron'.

Los dos sufijos temáticos se diferencian el uno del otro en el texto del capítulo 13, en que **-ka** destaca el tema por medio del cual el texto PROGRESA. **-sha**, en cambio, es un sufijo DISYUNTIVO.

En resumen, unas situaciones en las que **-sha** se utiliza son las siguientes:

-Cuando hay un cambio de escena a otro distinto (véase la oración (149b); la observación acerca de 'hoy' se separa completamente de los sucesos principales de la narración; véanse también las oraciones 12 y 17);
-Cuando los principales se dejan para describir una situación de fondo (oraciones 9 y 13);
-Cuando se vuelve a los sucesos principales después de describir una situación de fondo (oración 10); y
-Cuando se agrega al último elemento de una oración, para anticipar el regreso a los sucesos principales después de una observación de fondo (oración 5).

(Muchos idiomas de la región andina tienen sufijos cuyas funciones corresponden a las de los sufijos temáticos del shuar. Para una descripción del sufijo quichua **-ka** en términos de 'progresión' y 'digresión' temática, por ejemplo, véase Levinsohn, 1976).

UNA BREVE GRAMATICA

DEL SHUAR

Glen D. Turner

redactado por
Stephen H. Levinsohn

Cuadernos Etnolingüísticos No. 19

Instituto Lingüístico de Verano

Quito – 1.992